

Voir textes
sur le
**Sommet de la
francophonie**
et
la **FFhQ**
Pages 2 et 5

LE FRANCO

Le seul journal de langue française de l'Alberta. Depuis 1928

Vol. 21 No. 30

Edmonton, le vendredi 24 juillet 1987

12 pages 0.50

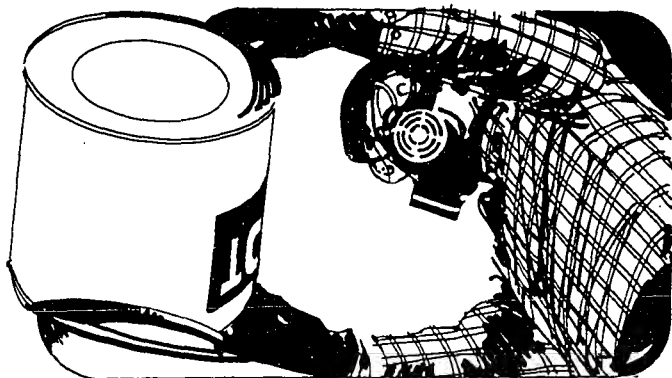
Ne manquez
pas l'éditorial
de Guy Lacombe
**"Ton histoire
est une
épopée"**

Page 4

Semaine de la sécurité agricole du 25 au 31 juillet

Les statistiques récemment publiées par le Conseil canadien de la sécurité démontrent que 107 Canadiens ont été tués dans

pratiques sécuritaires dans les travaux agricoles au Canada, le Conseil canadien de la sécurité, en collaboration avec Agricul-



les accidents agricoles en 1985, ce qui représente une baisse par rapport à 120 l'année précédente. Vingt-deux pourcent étaient des enfants de moins de 15 ans; 20%, des personnes âgées de 65 ans et plus. Des machines agricoles étaient en cause dans les deux-tiers de tous les accidents mortels.

Le nombre de blessures avec pertes de temps qui ont été déclarées s'est élevé à 6,179 en 1985, une hausse par rapport à 5,935 en 1984. Ce chiffre ne représente qu'une petite fraction de toutes les blessures agricoles parce qu'il ne concerne que les travailleurs assurés par les Commissions des accidents du travail et qui ont reçu des indemnités pour leurs blessures. Le coût encouru par le public canadien s'élevait à environ 30 millions de dollars. De cas déclarés, 65% concernaient les trois types de blessures suivantes: les entorses (33%), les contusions (18%) et les lacérations (14%).

En vue de promouvoir des

ture Canada et les Conseils provinciaux de la sécurité, paraine tous les ans la Semaine nationale de la sécurité agricole, du 25 au 31 juillet. La campagne de cette année attire l'attention sur l'utilité d'un équipement de protection individuelle pour réduire la fréquence et la gravité des accidents et des maladies reliés au travail.

"Le port d'un équipement de protection pour l'ouïe, la vue, les mains, les pieds et les voies respiratoires est tout impératif en agriculture que dans les autres industries, mais des études ont montré qu'un pourcentage élevé de travailleurs agricoles ne portent pas d'équipement de protection", dit Heather Kyle, agente principale de la Sécurité publique, Conseil canadien de la sécurité. "Contrairement aux autres industries, où son usage est réglementé et obligatoire, le fermier est la plupart du temps laissé à lui-même pour choisir, acquérir et utiliser l'équipement adéquat".

Lorsqu'il n'est pas faisable ni pratique de contrôler ou d'éliminer un danger, l'équipement de protection individuelle est la meilleure défense contre les blessures au travail. C'est pourquoi le Conseil canadien de la sécurité conseille à tous les gérants des travaux agricoles de s'assurer que chaque travailleur est muni d'un équipement de protection bien ajusté et qu'il reçoit les instructions nécessaires concernant son usage et son entretien.

L'équipement de protection individuelle est important aussi pour les jardiniers, dont les travaux à la maison ou dans la cour présentent aussi des risques. Il faut toujours lire les étiquettes et les modes d'emploi des produits pour savoir quel genre et quel degré de protection est nécessaire.

Si vous êtes jardinier ou agriculteur, vous pouvez vous procurer le "Guide pour le choix d'un équipement de protection individuelle" du Conseil canadien de la sécurité, 1765 boul. St-Laurent, Ottawa (Ontario) K1G 3V4.

• Camp d'été Bzzz

70 jeunes y sont inscrits



La messe avec les jeunes et quelques parents



Jeunes du camp Bzzz autour du feu

ANNIE BEZEAU

RIVIÈRE-LA-PAIX - C'est dimanche le 12 juillet, qu'a eu lieu l'ouverture officielle du camp d'été Bzzz. Pour l'occasion, une vingtaine de parents et d'invités s'étaient donnés rendez-vous, sur le site enchanteur du camp.

Le camp Bzzz, une première dans la région de Rivière-la-Paix, fut rendu possible grâce à la collaboration de Francophonie Jeunesse de l'Alberta et de l'A.C.F.A. régionale, et on peut bien le dire grâce au magnifique travail de l'animateur en région, M. Denis Desgagné.

En plus de Denis, qui donne de son temps bénévolement, 5 jeunes ont pu être embauchés grâce au programme fédéral Défi 1987. La coordination pour l'été est assurée par Rachelle Bergeron, les animatrices sont France Laurin, Danielle Perron et Rachelle Bruneau, et la cuisinière est Doris Guindon.

Le camp Bzzz, est situé sur le site du camp Scout, à 70 kilomètres de Falher, sur la route secondaire 676. Ce camp, fut développé dans les années 82-83-84 grâce au projet Katimavik, et on retrouve sur le site: 2 dortoirs, pouvant accommoder chacun 10 jeunes, une grande

salle qui sert de dortoir pour les monitrices, de cuisine, et d'abri en cas de pluie. Cette pièce peut accommoder facilement 25 personnes.

On retrouve sur le site, une piste d'hébertisme, un terrain de jeu un sentier d'interprétation, un lac où l'on peut faire du canot; en un mot, on retrouve tout ce qui peut permettre à vos enfants de passer une semaine inoubliable.

Le programme d'activités, est basé sur un thème différent pour chaque semaine. Ainsi cette semaine, c'est le thème

Suite à la page 2

Rencontre et assises de la FFhQ à Québec

ANNIE GRANGER

La 12^e assemblée générale de la Fédération des Francophones hors Québec (FFhQ) avait lieu pour la première fois à Québec; elle y a réuni pendant trois jours 200 francophones venus de toutes les provinces à l'extérieur du Québec et elle coïncidait avec la 10^e rencontre des francophones d'Amérique. La FFhQ s'est ainsi donné une publicité non négligeable. Même si l'affaire Piquette venait jeter une ombre sur la réunion, la FFhQ n'avait jamais tant eu le vent en poupe. D'ailleurs elle ouvrira à l'automne prochain un bureau au Québec, car le rapprochement vers le Québec est une des priorités de cette fédération qui regroupe un million de francophones. Un rapprochement, car les Québécois connaissent fort mal ces derniers. «faute en étant imputée aux médias et plus particulièrement à Radio-Canada que l'on accuse de ne parler que du Québec et surtout de Montréal», une réflexion partagée par tous les délégués.

L'entente du Lac Meech

Mais c'est évidemment l'accord constitutionnel du Lac Meech qui a volé la vedette avec trois panélistes qui ont donné leurs impressions. Optimisme exprimé par Mme Solange Chaput-Rolland, ex-députée libérale à Québec «notre société est enfin assise sur des bases constitutionnelles et non sentimentales». Pessimisme par un francophone hors Québec, Me Michel Bastarache.

Quant au troisième invité, Paul-André Comeau, rédacteur en chef du Devoir, il était plus modéré: «Rien n'est gagné aussi bien pour le Québec que pour la francophonie canadienne. Des points ont été marqués, mais la partie est loin d'être terminée. Avant l'entente, rien dans la constitution n'a précisé ce qu'est un francophone hors Québec. Et pour la 1^{ère} fois, ils disposent d'une reconnaissance des droits et des faits».

Pour Me Bastarache, la dualité canadienne et la spécificité du Québec (slogan de l'assemblée générale de la FFhQ) pourraient être conciliables si «le Québec prend sa place comme partenaire véritable pour le développement d'un Canada où la dualité tiendra une place prépondérante». Le Québec n'aura plus intérêt à promouvoir la dualité culturelle du pays, a ajouté M. Bastarache, «puisqu'il a obtenu son statut particulier». L'ancien doyen de la faculté de droit de Moncton et juriste a également expliqué que «si le Québec craint de se faire l'avocat des droits des minorités linguistiques au Canada, c'est que le Québec ne veut pas être forcé de s'engager vis-à-vis de sa minorité anglophone». Et à la question: «Que



De gauche à droite: M. Serge Plouffe, président de l'Association canadienne française de l'Ontario; Mme Nicole Legault, présidente de la Fondation André Piolat, lauréate du prix Painchaud-Léger; M. Yvon Fontaine, président de la Fédération des francophones hors Québec, et le sénateur Lowell Murray

peuvent faire les francophones hors Québec?», M. Bastarache répond: «Je ne pense pas qu'ils peuvent changer les choses, sauf s'ils donnent mauvaise conscience au fédéral».

Priorités d'Ottawa

Un autre invité, le Sénateur Lowell Murray, avait répondu à l'invitation de la FFhQ, un invité de second choix, puisque c'est Brian Mulroney qui devait parler au banquet, mais le Pre-

mier ministre avait préféré la «Garden Party» offert aux médias de la colline parlementaire. Le sénateur du Cape-Breton et ministre d'État aux Relations fédérale-provinciales, dans un excellent français, a donné de bonnes nouvelles: il a invité les milieux de l'enseignement et de la recherche, celui du monde des affaires et syndical à participer à la promotion du bilinguisme dans tout le Canada. Après le dépôt du pro-

jet de loi sur les langues officielles, le ministre a souligné qu'Ottawa s'est fixé deux priorités: premièrement une collaboration avec les provinces pour assurer des services et des possibilités d'épanouissement aux minorités de langues officielles et ensuite poursuivre la coopération fédérale-provinciale pour assurer le droit à l'éducation dans la langue première et améliorer l'apprentissage de l'autre langue officielle.

- Sommet francophone, début septembre à Québec

Les francophones d'Amériques s'y sont préparés

ANNIE GRANGER

Le sommet de Québec réunira du 2 au 4 septembre prochain une quarantaine de chefs d'état, de gouvernements de pays ayant en commun l'usage du français. Voilà pourquoi les 29 et 30 juin, trois cents francophones se sont rassemblés à Québec pour conjuguer leurs efforts pour remettre à ce deuxième sommet de la francophonie leurs besoins, leurs espoirs, leurs frustrations en cinquante-cinq recommandations.

Ils étaient tous là, depuis Haïti jusqu'aux Territoires du Nord-Ouest en passant par la Louisiane, la Californie, depuis la Colombie-Britannique jusqu'à Terre-Neuve. Trois cents francophones représentant tout ce qu'on peut compter en français en Amérique du Nord. Pendant deux jours lors de 13 ateliers intensifs, on a tout passé au peigne fin: l'édition et la distribution, les journaux, les réseaux d'artistes, la télévision, la radio, l'enseignement à distance, les échanges économiques, l'aide au développement, les projets jeunesse, les femmes d'Amérique, l'évolution du fran-

çais, l'informatique et les logiciels, la collaboration entre les communautés francophones. Ces trois cents délégués ont proposé des recommandations qui seront soumises au deuxième sommet de Québec.

De nombreuses sommités

Quelle meilleure plate-forme que cette réunion du début septembre où il y aura les plus hautes sommités de la langue française par exemple (deux membres de l'Académie française ainsi que ceux de l'Académie canadienne seront présents), de la télévision, des arts (y sont dépêchés les ministres des communications et de la culture)...

Tous les abords ont donc été approchés. Prenons par exemple, l'atelier sur l'évolution du français, on y a soulevé la féminisation des noms de position, et l'avance du Québec à ce sujet. Côté informatique, ce dernier a eu sa place importante. La preuve, le message envoyé par un expert en informatique et journaliste du Devoir, Yves Leclerc: «Il faut de toute urgence faire du français une langue informatisée; les langues qui ne seront plus compréhensibles par les machines au cours de la prochaine génération deviendront des langues mineures au niveau mondial». Urgence donc, et c'est un secret qui prend une priorité avec un comité international dont feront partie 12 Québécois venant de tous les secteurs pour porter leurs solutions au som-

met de la francophonie. En culture, là aussi le bât blesse avec le marché du disque qui n'a jamais été si bas, avec les réseaux de télévision en français qui n'arrivent même pas dans toutes les provinces canadiennes, alors ne parlons pas des états américains. Comme la Louisiane dont le français est devenue une langue presque inexistante.

Mais tout n'était pas que désespoir, au contraire, les jeunes même s'ils ont avoué avoir un manque de fierté générale à leur appartenance culturelle, ont déposé deux propositions: un projet de concours international d'un journal en français et un projet d'agence internationale de promotion de jeunes créateurs d'expression française.

Les francophones qui ont par-

Le Québec n'interviendra pas dans le dossier Léo Piquette

Les francophones attendaient au tournant l'autre invité, le ministre québécois des Relations internationales et des affaires intergouvernementales, M. Gil Rémillard. Et particulièrement pour savoir ce que le Québec allait faire concernant le dossier Léo Piquette, ce député Franco-albertain sommé de s'excuser pour avoir parlé en français en législature albertaine. «Si le Québec ne réagit pas, les «red-necks» albertains vont interpréter ce silence comme une indifférence ou un consentement» avait commenté le président de l'Association canadienne-française de l'Alberta, M. Georges Arès, «et le gouvernement albertain va penser qu'il peut bafouer impunément les francophones», avait ajouté M. Arès.

Mais M. Gil Rémillard a tout d'abord soutenu que le Québec n'avait pas l'intention d'intervenir de façon formelle dans le cas Piquette, plus tard il devait ajouter plus fermement «l'entente constitutionnelle ne nous donne pas le droit de nous immiscer dans les autres législatures».

En revanche les délégués aux assises de la FFhQ passaient à l'unanimité une résolution comme quoi ils demandaient au Québec d'assumer un rôle de protection auprès des provinces et d'Ottawa envers les minorités francophones disséminées dans tout le Canada.

ticipé à l'atelier sur la télévision demandent, exhortent même les quarante chefs d'état et de gouvernements présents au sommet de faire en sorte que la chaîne TV5 soit accessible dans toutes les régions d'Amérique du Nord où le français est parlé. TV5 est un service de télévision par satellite ou câble qui diffusera des émissions de langue française dans 17 pays d'Europe et d'Amérique du Nord. Dès la fin de 1987, début 88, les Canadiens de l'Est pourront le capter, quant à ceux de l'Ouest on ne parle pour l'instant que du Manitoba.

Cinquante-cinq propositions ont ainsi été déposées, des recommandations qui alimenteront les sujets et les enjeux du second sommet cet automne à Québec.

Camp Bzzz (Suite de la page 1)

Indien. En arrivant sur le camp, les jeunes durent trouver un nom pour leur dortoir, ils durent se trouver un pseudonyme indien, et toutes les activités de la semaine graviteront autour de ce thème. «Les jeunes vont apprendre de nouvelles connaissances, tout en s'amusant. Il en sera ainsi tout l'été, vous verrez, ils vont adorer cela», de dire Denis Desgagné, très enthousiaste quand il parle de son «bébé» le camp.

Comme cérémonie d'ouver-

ture, hier, on a eu droit, à un souper puis à une messe en plein air célébrée, par le Père René Bélanger o.m.i., la soirée s'est ensuite terminée en chanson autour du feu de camp.

À date, 70 jeunes sont inscrits pour le camp. Les organisateurs espèrent pouvoir accueillir 90 campeurs et campeuses, comme cela ils pourront boucler leur budget. Il est encore possible de s'inscrire, en téléphonant au bureau de l'A.C.F.A. au 837-2026.

Service courtois et rapide

15648 Stony Plain Road

484-0042

Richard Arès

Boston Pizza

Nouveau projet de service de placement

ANNIE BEZEAU

RIVIÈRE-LA-PAIX - Lors de son passage dans la région de Rivière-la-Paix, le 8 juillet dernier, l'Honorable Benoit Bouchard, en a profité pour annoncer l'octroi d'une subvention de 102 980\$ de la Commission de l'Emploi et Immigration à la régionale de Rivière-la-Paix dans le cadre du programme national de développement de l'emploi.

Grâce à cette subvention, la régionale pourra aller de l'avant avec son projet de Service de Placement, en embauchant trois personnes à temps plein, pour une période de 52 semaines. Deux de ces personnes profiteront d'une formation très élaborée comme conseiller à l'emploi, et seront en mesure d'aider la population régionale qui recherche un emploi. Ce projet pilote est une première au Canada.

Pour en savoir plus long sur le sujet, Le Franco a rejoint à son bureau, l'agent de développement de la régionale et initiateur du projet, Alain Tremblay. Voici ce qui est ressorti de l'entrevue:

Franco: Tout d'abord Alain, pouvez-vous nous expliquer en quoi consiste le projet?

Alain T.: Ce projet est le fruit de 6 mois de négociations avec la Commission de l'emploi et les différents C.E.C. (Centre d'emploi du Canada) de la région. Ce projet, une première au Canada, pour un groupe francophone en milieu minoritaire, permettra à la Commission de l'emploi de mieux desservir la population régionale, en matière de recherche d'emploi. Nous avons voulu, en présentant le projet, aider les Centres d'emploi du Canada présents, à offrir un meilleur service à sa clientèle francophone, car dans une grande région comme la nôtre, où les francophones forment une majorité dans plusieurs communautés, il était souvent très difficile pour les C.E.C. existants d'offrir un service toujours égal. Par cela j'entends, qu'ici dans la région, nous sommes plutôt choyés au niveau des



Alain Tremblay

services offerts mais vue l'immensité de la région, et le peu de personnel bilingue dans les C.E.C., et en considérant que l'on ne peut être à plus d'un endroit à la fois, il arrivait que certaines personnes n'étaient pas satisfaites du service généralement offert dans les C.E.C.. Alors après avoir reçu quelques plaintes à nos bureaux et après avoir discuté avec des personnes au niveau de la Commission, nous avons décidé de présenter un projet qui, nous croyons, rendra plus effectif l'excellent service qui est donné par les C.E.C. régionaux.

Franco: Comment fonctionnera le projet?

Alain T.: C'est assez simple, nous allons embaucher 3 personnes: 2 agents de placements et une secrétaire. Cette année ces personnes vont recevoir une formation assez exhaustive au niveau du conseiller à l'emploi, pour ensuite, pouvoir donner un service de qualité, aux gens qui profiteront de ce projet. En un mot, nous allons au cours de cette année, offrir activement et promouvoir des services en français pour notre région. Comme cela, les services déjà existants du C.E.C. seront de beaucoup rehaussés.

Franco: En quoi ce projet est-il une première?

Alain T.: C'est une première parce que pour la première fois, on accorde des fonds dans le cadre du programme de développement à l'emploi, pour qu'un organisme francophone, comme l'A.C.F.A. régionale, puisse aider les C.E.C. régionaux dans leurs tâches, et qu'une grande partie de la formation des agents, sera dispensée par la Commission d'emploi

et Immigration.

Franco: Qu'est-ce que le projet apportera à la région?

Alain T.: Le projet, va donner à la région, encore plus de raison de garder son français. Grâce à nos agents, qui feront la promotion de l'usage du français, l'image de la région partout dans la province, sera celle d'une région francophone énergique. Le projet créera aussi un climat de confiance entre la population et les services fédé-

Le Ministère des Services sociaux brise la loi albertaine à Bonnyville

LIONEL RÉMILLARD

BONNYVILLE - En mai dernier, le bureau régional du Ministère des Services sociaux publia un appel d'offres pour l'aménagement de services résidentiels pour 22 handicapés de la région de Bonnyville.

La Société Grandville qui opérait depuis déjà 10 ans un service résidentiel décida de fermer ses portes le 30 juillet prochain. Les annonces publiques publiées dans les journaux spécifiaient que la date de tombée était le 25 mai 1987 au bureau de St-Paul.

Lors de l'ouverture officielle et publique des soumissions le 26 mai à Bonnyville, 5 compagnies avaient répondu à l'appel d'offres du Ministère des Services sociaux. Les soumissionnaire étaient KIGIT Management de Calgary, un autre de Maple Ridge en Colombie-

Britannique STEMALCHUK Associates et trois de Bonnyville: Jack Boehk Services, le Dove Centre, et L.T.R. Consulting Group Ltd.

Le 27 mai, les représentants du Ministère et le comité spécial étudièrent les 5 soumissions reçues. Le 28 mai au début de la session, les représentants du Ministère des Services sociaux ajoutèrent une 6e soumission reçue en retard, et ceci malgré l'opposition de certains représentants communautaires.

Après quelques jours d'examen, d'étude et d'entrevues avec 4 des soumissionnaires, le Ministère octroya le contrat de \$200.000 par année au Edmonton Catholic Social Services - la société dont la soumission était 3 jours en retard.

Cette irrégularité flagrante des lois de l'Alberta ne fut connue que la semaine dernière.

M. Ronald Bérubé, président

d'autres projets comme celui-ci qui s'en viennent?

Alain T.: C'est une question à laquelle je ne peux répondre. Plein de choses nous trottent dans la tête, d'ailleurs, le sommet du 6 juin m'a donné d'autres bonnes idées, mais il est préférable de ne pas trop en parler à ce moment-ci. Ce que je peux vous dire, c'est que le type de projet n'est sûrement pas le dernier que la régionale met sur pied, et qu'avec des membres actifs nos possibilités sont très grandes.

Franco: Alain Tremblay, Merci.

Alain T.: C'est moi qui vous remercie.

du Dove Centre de Bonnyville maintient que "c'est une façon de faire les choses qui est tout à fait injuste pour ceux qui ont suivi les directives du Ministère. Ce genre d'affaire ne serait pas acceptable dans le monde des affaires".

Interrogé au sujet de cette affaire et de l'accusation de procéder illégalement, M. John Lafrance, sous-ministre adjoint, a soutenu que "ce n'était pas illégal et tout simplement une question de jugement de la part de M. Don Fleming". Ce dernier directeur régional du bureau de Lac la Biche, avait autorisé l'admission de la soumission arrivée en retard.

Quant aux porte-paroles de Jack Boehk Services et de L.T.R. Consulting, les deux autres soumissionnaires de Bonnyville, "le gouvernement a brisé ses propres lois, ses procédures administratives et la pratique établie par le gouvernement même".

Unification des systèmes catholiques d'éducation de Rivière-la-Paix

LIONEL RÉMILLARD

Les Conseils scolaires des écoles catholiques de Fairview, Spirit River, Valleyview, Falher, McLennan, High Prairie, Rivière-la-Paix, Grimshaw, Manning, Nampa, St-Isidore et Fort Vermillion ont demandé récemment à leur association de commissaires catholiques (A.C.S.T.A.) de prendre en main une étude scientifique et professionnelle pour étudier leur opération.

Ces commissions scolaires collaborent étroitement dans plusieurs domaines déjà. Cependant face à la diminution des étudiants et des octrois du gouvernement provincial, l'introduction de nouveau système administratif (Management Finance Plan) qui favorise la création et l'opération de gros systèmes scolaires, les petites commissions scolaires sont forcées de faire

d'avantage.

Le but de l'étude serait de trouver de nouvelles structures pour la gestion, l'administration et l'opération des petits systèmes scolaires.

Cette étude serait faite par quatre professeurs de la Faculté d'Éducation de l'Université de l'Alberta. Le professeur E.J. Ingram en serait le directeur, F. Peters l'administrateur, et les professeurs R.G. McIntosh et W.H. Worth complèteraient l'équipe des dirigeants de cette vaste étude.

Un budget de \$55.000 est proposé et l'étude débiterait en septembre 87 et se terminerait en décembre 1988.

Le processus suivi et les résultats pourraient servir à long terme de modèle pour d'autres régions de l'Alberta.

Ce projet-pilote a été accepté par les Conseils scolaires concernés et attend maintenant la réponse du Ministère de l'Éducation pour son financement qui habituellement vient du secteur de la recherche et de la planification.

En plus des particularités des petits systèmes scolaires, les chercheurs se proposent d'examiner certaines caractéristiques et réalités nord-albertaines, par l'entremise de questionnaires, de visites sur place, d'entrevues nombreuses avec les gens de la région de Rivière-la-Paix.

L'équipe proposée rassemble 4 chercheurs renommés dont les recherches, les publications et l'enseignement ont joué un rôle important dans le système de l'éducation en Alberta.

Bonnyville en bref...



LIONEL RÉMILLARD

Deux blessés sur la rue Principale

Deux dames furent blessées dans une collision de deux voitures sur la rue Principale de Bonnyville. Les ambulanciers ont transporté les deux blessés, l'une de Vancouver, C.B. et l'autre de Calgary, Alberta au Centre Hospitalier de Bonnyville. Mgr Raymond Roy qui passait par hasard, apporta

aussi son encouragement aux dames prises dans la voiture.

Nouvelle secrétaire à l'ACFA
Depuis le 1er mai, Mlle Judith Dubeau occupe le poste de réceptionniste et secrétaire au bureau de l'ACFA régionale de Bonnyville.

Judith, originaire de Bonnyville, revient chez-elle après deux années d'étude au collège Grant McEwan d'Edmonton, où elle se spécialisa en secrétariat. Bienvenue Judith.



Judith Dubeau

NOUS DÉMÉNAGEONS

L'ACFA régionale de Calgary de même que la librairie francophone **Le Carrefour** occuperont de nouveaux locaux à compter du **31 juillet 1987**

Veuillez prendre note de la nouvelle adresse.

ACFA Régionale de Calgary
305 - 902, 11e avenue sud-ouest
Calgary, Alberta
T2R 0E7

En raison de ce déménagement les bureaux de l'ACFA seront fermés de 3 au 7 août. Le Carrefour sera aussi fermé du 18 juillet au 18 août. Voici les heures d'ouverture à compter du 19 août pour la librairie:

Mercredi, jeudi, vendredi et samedi de 12h00 à 18h00.

FRANCOPOPINON

Éditorial

par Guy Lacombe



Le **PRINCIPAL** c'est de recouvrer son argent!

Ton histoire est une épopée

S ELON le président de la Fédération nationale des Ukrainiens, M. Walter Kost, l'histoire des Ukrainiens devrait être enseignée dans les écoles le plus tôt possible. Il va de soi que si les jeunes dans les écoles étaient mieux renseignés sur le traitement répressif qui a été infligé aux Ukrainiens au long de leur histoire, ils auraient d'eux une image autrement plus exacte et plus réaliste que l'image stéréotypée de l'oeuf de Pâques de Vegreville, et ils développeraient une image plus positive à l'endroit de concitoyens d'ascendance ukrainienne.

Il en va de même, bien sûr de l'histoire des Canadiens français, particulièrement en Alberta. On a fait si peu pour faire justice à notre groupe, même sur le plan de l'histoire, que ce qui nous caractérise dans l'esprit de la majorité des gens, c'est la ceinture fléchée, la soupe aux pois et "Alouette".

À peu près personne en Alberta - ou ailleurs au Canada, bien sûr - ne sait par exemple qu'au début du siècle, les francophones ont joué un rôle primordial à Edmonton au plan économique, politique, social, religieux et culturel: les Canadiens français étaient propriétaires des principaux hôtels et magasins généraux d'Edmonton, ils étaient représentés à l'hôtel de ville, à la Législature, à la Chambre des Communes, au Sénat; l'un des leurs (J.H. Picard) a fondé le Conseil scolaire catholique d'Edmonton; les deux premiers hôpitaux étaient propriétés de deux communautés religieuses canadiennes-françaises, les Soeurs Grises et les Soeurs de la Miséricorde; les deux premiers évêques de l'Alberta étaient des francophones (Grandin et Legal), et on pourrait continuer pendant des pages.

Dans le sud de la province, cela en surprendra plusieurs, mais c'était à peu près la même chose. Le premier Blanc à avoir dressé sa tente à l'embouchure des rivières de l'Arc et du Coude (comme on les appelait alors) a été le Père Léon Doucet o.m.i.. Avant de recevoir son nom actuel, la ville de Calgary s'est appelé le Fort Brisebois. Si on scrute un peu l'histoire de Cluny, Gleichen, Fort McLeod, Brocket, Pincher Creek, Canmore, Trochu, Red Deer et combien d'autres endroits encore, on trouve partout des francophones qui ont fait oeuvre de pionniers, qu'il s'agisse de fermiers ou de commerçants comme le fut, à Cluny, le père du juge Lucien Maynard, ou qu'il s'agisse de communautés de femmes héroïques comme le furent les Soeurs de la Providence ou les Filles de Jésus.

Allons maintenant à Legal, à Morinville, à Vimy, à Saint-Paul, à Bonnyville, au Lac Froid, à Lac la Biche, à Plamondon, sans parler de la vaste région de Rivière-la-Paix, et on trouvera partout cette même présence canadienne-française caractérisée par son courage, son sens de l'initiative, sa débrouillardise, son acharnement au travail.

Si on enseignait cela dans nos écoles, avec le temps on ne trouverait plus dans certains corps publics, comme la Législature ou certaines commissions scolaires, l'étroitesse d'esprit qu'on doit si souvent dénoncer et déplorer.

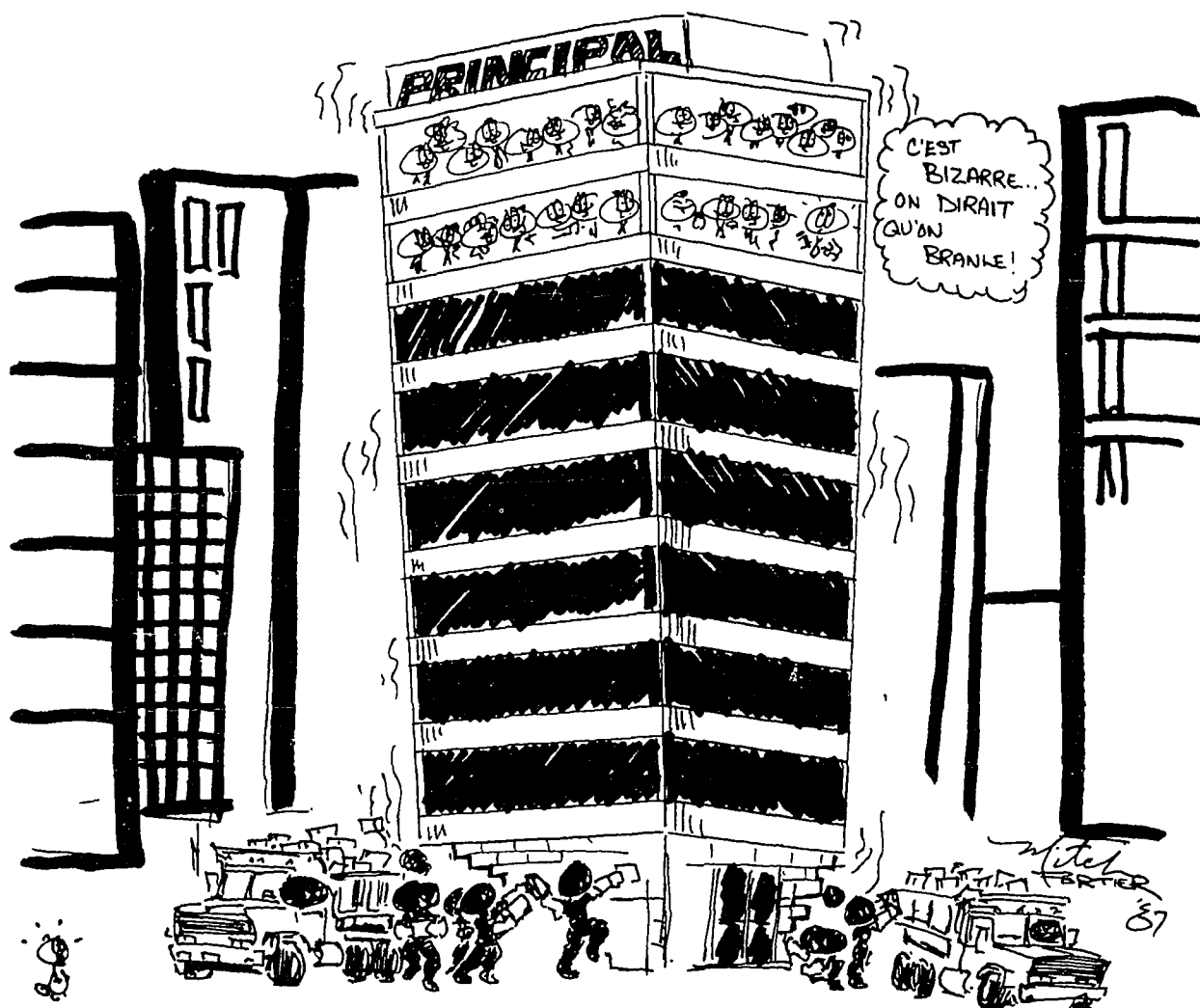
Et cela développerait chez nos propres jeunes un sens de fierté qui leur manque, il faut bien le reconnaître. Il est navrant de voir nos jeunes Franco-Albertains passer des semaines à se familiariser avec la Révolution tranquille du Québec et ne pas avoir de temps pour apprendre que le pays qu'ils habitent a été ouvert en grande partie par leurs propres ancêtres il y a à peine cent ans.

G.L.

La pensée de la semaine...

"Il n'y a pas d'hommes plus indulgents pour eux-mêmes que ces impitoyables censeurs de la vie des autres."

- Bossuet



Lettres ouvertes

Conséquent ou consistant

Monsieur le rédacteur,

L'éditorial du Franco, édition de vendredi le 3 juillet, parle de Léo Piquette qui veut parler français, même en Chambre, et nous reporte à un monsieur Fallow qui s'opposait, il y a quarante ans déjà, au français sur les ondes, et à un monsieur Marvin Moore, honorable, qui encore aujourd'hui ne trouve pas beaucoup de place dans son coeur, pour le français.

Simple coïncidence peut-être, mais à la page 8 de ce même Franco, vous verrez la photo de monsieur Moore parmi les invités d'honneur aux Fêtes du 75e anniversaire de l'arrivée des pionniers dans la région Donnelly-Falher. Et alors monsieur Moore, honorable a fait un petit discours au nom du gouvernement albertain; vous admettez, monsieur le rédacteur qu'il faut un aplomb remarquable pour faire dans une telle circonstance un discours sans même dire «bonjour» en français.

Il y a dans la langue anglaise le mot «consistent, consistency», qui semble une vertu que l'on cultive avec soin et depuis longtemps en Alberta; c'est une vertu particulière au pays, un genre de régionalisme puisque les dictionnaires ont beaucoup de difficulté à traduire exactement la pensée de ce mot. On peut dire conséquent ou consistant, et j'aime bien le petit Robert qui nous renvoie, pour ce dernier, à dur, épais, visqueux. Le petit Robert parle aussi du système consistant, théorie dans laquelle deux formules contraires ne peuvent être démontrées à la fois. Le petit Robert n'était pas aux fêtes du 75e.

Pour les électeurs de la région, il devient impossible de savoir s'ils sont conséquents ou consistants; il y en a qui fêtent les pionniers, il y en a qui applaudissent Léo Piquette et il y en a qui votent pour monsieur Moore, mais il est impossible de savoir si ce sont les mêmes qui font toutes ces choses à la fois.

Mais le gouvernement de l'Alberta et ses représentants sont tout à fait consistants, pas de doute là-dessus.

Elphège Boulet

LE FRANCO
APFIC

 Association de la
Presses francophones
de l'Alberta

Journal hebdomadaire publié le vendredi au service des francophones de l'Alberta depuis 1928. Les membres de l'Association canadienne-française de l'Alberta sont automatiquement abonnés au journal en payant leur cotisation à l'ACFA.

Directeur-rédacteur: Pierre Brault

Editorialiste: Guy Lacombe

Administration: Lucille Hachey

Photocomposition: Gastone C. Grenier

Graphisme & montage: Michel Raymond

 Toute correspondance doit être adressée à:
Le Journal Franco-Albertain Ltée
#201, 10008 - 109 rue
Edmonton (Alberta) T5J 1M4
Tél.: (403) 423-6672

 L'abonnement annuel coûte:
1 an: 15\$ - 2 ans: 25\$
Enregistré comme courrier de 2e classe #1881

La FFhQ ne changera pas son nom

ANNIE GRANGER

La Fédération qui réunit toutes les associations francophones des provinces et territoires du Canada continuera à s'appeler la Fédération des Francophones hors Québec. Sur 31 votes, 12 ont refusé de changer de nom, le principal argument étant la notoriété maintenant reconnue de la FFhQ et que les noms proposés pouvaient prêter à confusion. Les 18 (1 abstention) en faveur d'une nouvelle appellation avaient à l'appui une réflexion de Mme Solange Chaput-Rolland sur le négatif du terme «hors Québec». Parmi les nouveaux noms proposés certains avaient été retenus après que des questionnaires eussent été envoyés partout dans les provinces: Fédération des communautés francophones canadiennes, Fédération nationale des Franco-canadiens, Fédération canadienne des francophones et enfin Fédération nationale des francophones.

Autre importante décision prise lors des assises: l'augmentation de la cotisation annuelle des associations à la FFhQ passera à 5 500\$.

Élections: Yvon Fontaine reste à la présidence. La seconde vice-présidence, tenue par Louis Rivest, change de mains après le refus de ce dernier de se représenter pour un nouveau mandat. Marie Bourgeois, vice-présidente de la Fédération des Franco-colombiens, est maintenant la vice-présidente de la FFhQ. Quant au poste de trésorier, à la suite de la démission de Robert Stern, de Vancouver, il se trouve vacant et il sera rempli lors de la prochaine rencontre des présidents de la Fédération des Francophones hors Québec.

Décorations et prix à de nombreux francophones hors Québec

Plusieurs prix et décorations ont été distribués à des lauréats pour souligner leur dévouement à la cause du français. Et parmi ces lauréats de nombreux francophones hors Québec.

C'est la Fédération des Francophones hors Québec qui a ouvert le bal avec la remise de

son troisième prix Painchaud-Léger à la Fondation André Piolet, fondateur du Soleil de Colombie et décédé le 22 mai dernier et qui avait mis sur pied cette fondation pour récompenser les étudiants de Colombie-Britannique ayant les meilleures notes en français. Nicole Legault, présidente de la Fondation, a reçu ce prix qui, depuis 1984, honore la contribution de chercheurs, d'analystes ou même d'acteurs (politiques ou autres) qui aident non seulement à faire connaître les minorités de langue française au Canada (à l'extérieur du Québec) mais qui cherchent également des solutions à l'amélioration de leur sort collectif. La première année le prix fut remis à Mason Wade, écrivain et historien et la seconde au Devoir.

Prix Painchaud-Léger

Le prix a été nommé d'après deux francophones hors Québec, Robert Painchaud et Jules Léger, qui mouraient tragiquement dans un accident d'avion

le 23 juin 1978 lors d'une mission pour la Commission canadienne des Musées. Le premier, un Franco-manitobain, historien et écrivain, avait eu l'idée d'un centre pouvant conduire à la concertation des chercheurs de l'ouest. Le second, un Acadien né aux États-Unis, écrivain et historien également, professeur à l'université de Moncton, avait participé à de nombreuses commissions scientifiques.

L'Ordre des francophones

L'Ordre des francophones d'Amérique a été remis par le Conseil de la langue française à 14 lauréats venant de l'ouest canadien, de l'Acadie, de l'Ontario, du Québec, des États-Unis, de la France et même de la Grande-Bretagne. Les lauréats canadiens hors Québec sont:

- M. Albert Dubé, de Regina (Saskatchewan), ancien journaliste et président de l'Association culturelle franco-canadienne de la Saskatchewan.
- M. Gerald Samson de Corn-

La FFPA lance un appel aux parents qui envoient leurs enfants à Gravelbourg

PIERRE BRAULT

La Fédération des parents francophones de l'Alberta invite les parents qui envoient leurs enfants ou les ont déjà envoyé au Collège Mathieu de Gravelbourg en Saskatchewan depuis 1980 à collaborer avec elle.

En effet, on veut évaluer la situation et voir s'il y a inconsistance dans les standards d'une commission scolaire à une autre dans la province. La Fédération veut mettre cette situation en évidence lors des représentations qu'elle fera auprès du Ministère de l'éducation. On veut ainsi prouver l'importance de l'établissement d'une politique provinciale uniforme pour aider les parents qui veulent envoyer leurs enfants étudier en français en Saskatchewan.

Pour faciliter le travail, la Fédération a déjà fait parvenir

un questionnaire qui lui permettra grâce à ces données de mieux étoffer sa position si elle avait besoin de faire valoir ses droits devant les tribunaux.

Donc si vous n'avez pas reçu le questionnaire et désirez aider la Fédération dans son travail vous pouvez communiquer avec la présidente Hélène Gignac au 284-9306, le soir ou avec Denise Ouellette au 283-2764.

wall (Ontario), coordonnateur de la programmation de la langue française au Conseil d'éducation des Comtés de Stormont, Dundas et Glengarry.

- M. Antoine Richard de l'Île-du-Prince-Édouard. Ex-président de la Société nationale des Acadiens et président de la Société Saint-Thomas d'Aquin.
- M. Emery Leblanc, ancien journaliste à l'Évangéline et un des fondateurs de la Société historique acadienne. «20 ans de journalisme, 20 ans de relations publiques et 20 ans écrivain» comme il se définit lui-même.
- M. Jean Hubert, ancien jour-

naliste à l'Évangéline de Moncton et président actuel du Conseil de la langue française remettra à Yves Duteil, chanteur français, l'Ordre des francophones cet automne.

Prix du 3 juillet 1608

Et enfin le prix du 3 juillet 1608 a été remis par le Conseil de la langue française en Amérique au Conseil de la vie française en Amérique pour souligner le 50e anniversaire de sa fondation. Le 3 juillet 1608, Samuel de Champlain entamait la construction de «l'abitation» qui deviendra plus tard Québec.

Le Franco-Albertain est à la recherche d'un (e)

ADJOINT ADMINISTRATIF

Qualifications:

- Diplômé en administration ou vaste expérience en comptabilité et routine de bureau.
- Expérience de la routine d'un journal et de l'utilisation d'un ordinateur pour traitement de textes et comptabilité un atout.
- La maîtrise du français parlé et écrit est essentielle, la maîtrise de l'anglais un atout.

Fonctions:

- Sous l'autorité du directeur, le candidat choisi verra à l'application de systèmes de contrôles administratifs et financiers.
- En collaboration avec le directeur, il préparera le budget de l'entreprise et s'occupera de la préparation des états financiers mensuels.
- Il verra aussi à accomplir les différentes tâches relatives au travail de secrétariat et transigera avec les agences de publicité.

Traitement: Selon les qualifications et l'expérience.

Date limite du concours: Le 7 août 1987.

Entrée en fonction: le 17 août 1987.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur demande par écrit, accompagnée d'un curriculum vitae à l'adresse suivante:



Comité de sélection
LE FRANCO
10008 - 109e rue
Edmonton, Alberta
T5J 1M4

N.B.: Le poste est ouvert aux hommes et aux femmes également.

AVIS

LOI SUR LA CONCURRENCE

Transactions devant faire l'objet d'un avis.

La Partie VIII (Transactions devant faire l'objet d'un avis) de la Loi sur la concurrence, qui porte sur la notification obligatoire de certains fusions, est entrée en vigueur le 15 juillet 1987.

Pour de plus amples renseignements, communiquer avec le Bureau de la politique de concurrence, Unité des préavis, Consommation et Corporations Canada, Ottawa, K1A 0C9, (819) 953-4356.



Consommation et Corporations Canada
Consumer and Corporate Affairs Canada

Canada

FÊTE AU VILLAGE DE LEGAL

25 et 26 juillet 1987

DES ACTIVITÉS POUR TOUS LES ÂGES ET TOUS LES GOÛTS

Samedi le 25

7h30 - 9h30: Déjeuner aux crêpes au Centre récréatif
10h30: Parade
Midi: Festival de bière, manèges, kiosques de nourriture variés, softball pour dames, fastball pour hommes, fastball mixte et tournoi de baseball
13h00: Jeux pour enfants
13h00 - 14h00: Groupe "Double Vision"
14h00: Bingo
14h00 - 15h00: Théâtre du Coyote: "Les trois petits cochons"
15h00 - 16h00: Spectacle de danse folklorique
15h00 - 18h00: Spectacle francophone avec "Country Blues Classics"
17h00: Grand souper Bar-B-Q
21h00: Cabaret-danse avec groupe "Spiral"

Dimanche le 26

Midi: Baseball, fastball pour hommes, cuisine canadienne-française
13h00: Bingo, derby de démolition
14h00: Animation pour enfants avec Gilles Denis et sa troupe
17h00: Grand Bar-B-Q
18h00: Partie finale de baseball chez les hommes
20h00: Spectacle avec le groupe Encore (groupe francophone)
21h00: Présentation des trophées
22h00: Feu d'artifice

Admissions: \$2.00 (incluant le déjeuner du samedi). Gratuit pour les moins de 12 ans.

La Fête au Village, c'est le rendez-vous des francophones de toute

l'Alberta. Venez tous célébrer en grand nombre! Une occasion de plus pour se rencontrer!

IMAGES D'AUTREFOIS



La famille de Joseph et Matilda Plamondon en 1912. Ces deux pionniers, arrivés en Alberta en 1908, s'étaient établis à Plamondon. Parmi les enfants, on reconnaît au fond (de gauche à droite) Edouard, Ernest, Isidore, au centre Clarabelle, Isabelle, Madeleine et Frédéric, à l'avant Clifton, Émile, Éloïse, Albert, Valmore. La photo fut prise devant l'hôtel dirigé par le père. Numéro de référence A5987. Photo donnée par Mme Zéa Piquette, avec l'entremise de Maurice Langlais (Héritage franco-albertain), aux Archives provinciales de l'Alberta.

Claude Roberto

À l'horaire cette semaine

Samedi 25 juillet

08h30 Casper
09h00 Les contes de la forêt verte
09h30 Candy
10h00 Pacha
10h30 L'Escapade
11h00 Les héros du samedi
12h00 Univers des sports
13h30 Ciné-Famille
15h30 Durrell en Russie
16h00 Le Téléjournal
16h05 Fenêtre sur le monde
16h30 Le monde merveilleux de Disney
17h30 Baseball des Expos: Les Reds de Cincinnati vs les Expos de Mtl.
20h00 Le Téléjournal
20h20 Les Nouvelles du Sport
20h34 Univers inconnus
21h34 D'Hier à demain
22h35 Télé-Sélection: Luke la main froide (Drame social) (Amér. 67)

Dimanche 26 juillet

08h30 Woody le Pic
09h00 Rémi
09h30 Grisu, le petit dragon
09h45 Roquet Belles Oreilles
10h00 Le Jour du Seigneur
11h00 Films d'art
12h00 La semaine verte
13h00 Rencontres
13h30 Propos et confidences
14h00 Football professionnel canadien: les Tiger Cats vs les Roughriders de Regina
16h30 Regards sur la nature
17h00 Second regard
18h00 Une terre, une conquête
19h00 Les Beaux dimanches:

20h00 Corbeau
20h20 Le Téléjournal
20h20 Les Beaux dimanches: Merci M. Robertson
21h50 Les Beaux Dimanches: Les aventuriers du grand écran
23h00 Ciné-Club: Le Carosse d'or. (Fr. 52)

Lundi 27 juillet

11h15 Caliméro
11h30 Mon ami Guignol
11h45 Madame Pepperpote
12h00 Première édition
12h05 Fariboles
12h30 Avis de recherche
13h00 Reflets d'un pays. De Rivière-du-Loup
14h00 Cinéma: Kitty Foyle
16h00 Fraggles Rock
16h30 Les Schtroumpfs
17h00 Histoires d'hier et d'aujourd'hui
18h00 L'Alberta ce soir
18h30 Palme d'or
19h00 Les maîtres de l'animation. Hongrie
19h30 Festival Hitchcock: Mais qui a tué Harry? (Amér. 55)

22h00 Le Téléjournal
22h20 Le Point
22h40 Cinéma: Traitement de choc. (Fr.-It. 72)

Mardi 28 juillet

11h15 Les aventures de l'ours Colargol
11h30 Lucie, la terrible
12h00 - 12h30 Voir lundi
13h00 Reflets d'un pays. De Sherbrooke

14h00 Cinéma: Le Capitaine
16h00 Fraggles Rock
16h30 Les nouvelles aventures de Popeye
17h00 Vietnam
18h00 L'Alberta ce soir
18h30 Palme d'or
19h00 Louisiane (2e de 3)
21h00 Dallas
22h00 - 22h20 Voir lundi
22h40 Cinéma: Cours après moi, shériff. (Comédie) (Amér. 77)

Mercredi 29 juillet

11h15 Grisu, le petit Dragon
11h30 Prince noir
12h00 - 12h30 Voir lundi
13h00 Reflets d'un Pays. De Trois-Rivières
14h00 Le temps de vivre
15h30 Le paradis des chefs
16h00 Fraggles rock
16h30 Il était une fois l'espace
17h00 Histoires de l'histoire
18h00 L'Alberta Ce soir
18h30 Palme d'or
19h00 Cinéma: Edith et Marcel. (Drame sentimental) (Fr. 83)
22h00 - 22h20 Voir lundi
22h40 Cinéma: Don Camillo, monseigneur. (Comédie) (Fr.-It. 62)

Jeudi 30 juillet

11h15 Caliméro
11h30 Pacha
12h00 - 12h30 Voir lundi
13h00 Reflets d'un pays: De Montréal
14h00 Cinéma: Les Inséparables
16h00 Fraggles Rock

16h30 Daniel Bertolino, l'exploration et vous. L'Afrique (1e de 2)
17h00 Histoire des Inventions
18h00 L'Alberta ce soir
18h30 Palme d'or
19h00 Génie en herbe. Série internationale
19h30 Les grands films: L'Âge de cristal. (Drame science-fiction) (Amér. 76)
22h00 - 22h20 Voir lundi
22h40 Cinéma: Caroline chérie. (Film d'aventures) (Fr.-It.-All. 67)

Vendredi 31 juillet

11h15 Mon ami guignol
11h30 Orzowei ou l'enfant de la forêt

12h00 - 12h30 Voir lundi
13h00 Reflets d'un pays: De Winnipeg
14h00 Histoire de la marine
15h00 Regard sur la nature
15h30 Roquet Belles oreilles
16h00 Fraggles Rock
16h30 Demetan, la petite grenouille
17h00 Histoire d'hier et d'aujourd'hui
18h00 L'Alberta ce soir
18h30 Palme d'or
19h00 Cap Danger
19h30 Mozart
21h00 Documentaires canadiens
22h00 - 22h20 Voir lundi
22h40 Cinéma: Pierre qui brûle. (Drame de moeurs) (Brit. 82)

Mais qui a tué Harry? (Festival Hitchcock)

Lundi à 19h30
Pour la première fois à la télévision française, Radio-Canada présentera un autre incroyable suspense dans le cadre du Festival Hitchcock, lundi à 19h30: «Mais qui a tué Harry?» (The trouble with Harry). Cette oeuvre, inspirée du roman de Jack Trevor Story, résulte en un conte lugubre joué par d'excellents interprètes: Edmund Gwenn, John Forsythe, Shirley MacLaine, Mildred Natwick, Royal Dano, Mildred Dunnock et Jerry Mathers.

Edith et Marcel (Cinéma)

Mercredi à 19h
L'histoire des amours célèbres de la chanteuse Edith Piaf et du boxeur Marcel Cerdan sera à l'affiche mercredi à 19h. En vedette: Evelyn Bouix (Edith Piaf), Marcel Cerdan Jr (Marcel Cerdan), Jacques Villeret, Francis Huster et Jean-Claude Brialy. Une réalisation de Claude Lelouch.



La télévision de Radio-Canada
Alberta

• Prix d'Excellence de l'APFhQ

Le Franco remporte 2 premiers prix

RICHIBOUCTO - Meilleur éditorial (signé Paul Denis) et meilleure première page ont été les deux premiers prix remportés par Le Franco lors de la remise des Prix d'Excellence à l'occasion de la 12e assemblée annuelle de l'Association de la presse francophone hors Québec tenue du 7 au 12 juillet dernier à Richiboucto au Nouveau-Brunswick.

Le Franco a effectivement fait bonne figure dans la catégorie "Rachel Guérette" qui regroupe les journaux publiant de 16 à 23 pages. Seul le journal La Liberté de St-Boniface a reçu plus de points que Le Franco et s'est ainsi mérité les grands honneurs, étant nommé le "journal de l'année" de l'APFhQ pour une troisième année consécutive.

De plus Le Franco a reçu pas moins de cinq premières mentions, dont l'une pour la meilleure couverture d'un événement et une autre pour le meilleur article sur la francophonie. Ces deux articles étaient signés de la main de l'ex-rédacteur M. Yves Lavertu.

L'équipe de production y a aussi remporté deux premières mentions, l'une pour la meilleure annonce et l'autre pour la meilleure présentation. Il faut donc en remercier M. Michel



Yves Lavertu

Raymond, graphiste du journal pour ces deux mentions.

M. Paul Denis qui était présent lors de la remise des prix, s'est dit particulièrement heureux de tels résultats. "C'est la première fois depuis plusieurs années que Le Franco reçoit autant de prix et de mentions à la fois et toute l'équipe a raison d'être fière, puisque la production d'un journal c'est véritablement une affaire d'équipe.

Et puisque l'éditorial est l'âme même d'un journal, je suis d'autant plus heureux de ce

premier prix."

Le jury était composé de six personnes du milieu journalisti-

que, mais n'ayant aucun lien avec l'APFhQ et ses 23 journaux.



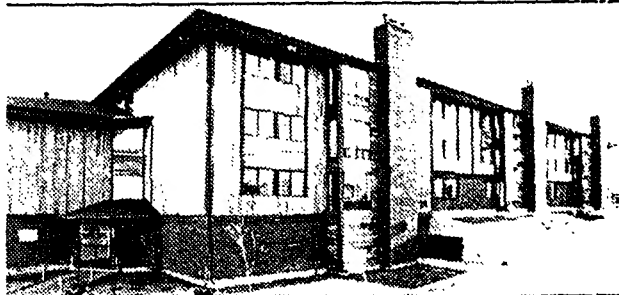
Société canadienne d'hypothèques et de logement

Canada Mortgage and Housing Corporation

CALGARY
Avis aux investisseurs
Propriété immobilière à vendre

OCCASION D'INVESTISSEMENT

- Pas de régie de loyers
- Les acheteurs admissibles sont couverts par l'assurance-prêt hypothécaire LNH.



BEDDINGTON COURT
230 Huntington Close
N.E.
CALGARY
(ALBERTA)

N° de réf.: 6440/C16-46

- Un immeuble de 3 étages, 4 par endroit, desservi par un ascenseur
- 66 suites.
- 27-une chambre
- 39-deux chambres
- Chaque appartement est muni d'une cuisinière, d'un réfrigérateur, d'un lave-vaisselle, d'un foyer et de rideaux
- Chaque logement a son propre compteur
- Buanderie avec 4 laveuses et 4 sècheuses (appartenant au collectif)
- 71 places de stationnement avec prise électrique et 11 sans prise électrique
- à proximité des services de quartier
- Total de loyer mensuel potentiel 34 110 \$

Prix de vente minimal admissible 2 425 000 \$

Pour plus d'information, tel que les conditions générales d'admissibilité ainsi que notre prospectus, téléphonez ou écrivez sans tarder à l'adresse suivante en précisant le numéro de référence:

Société canadienne d'hypothèques et de logement
Pièce 300
410-est 22^e Rue
Saskatoon (Saskatchewan)
S7K 5T6

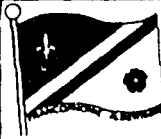
Tél: Mlle. S. Pilling, (306) 975-5133, ou
Mlle. L. Swistun, (306) 975-4008

Date limite: Les offres doivent nous parvenir au plus tard le 12 août 1987 à 14 h, heure de Saskatoon.

Question habitation, comptez sur nous



Abonnez-vous au Franco!



À quand le droit de gestion scolaire?



PRIÈRE AU ST-ESPRIT

Votre contribution est nécessaire

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier la "Prière au St-Esprit" dans LE FRANCO. Vous devez inclure lors de votre demande la somme de 15.00\$ pour chaque parution désirée. N'oubliez pas d'inscrire vos initiales.

Le Franco-Albertain
10008 - 109 rue
Edmonton (Alberta)
T5J 1M4

PRIÈRE AU ST-ESPRIT

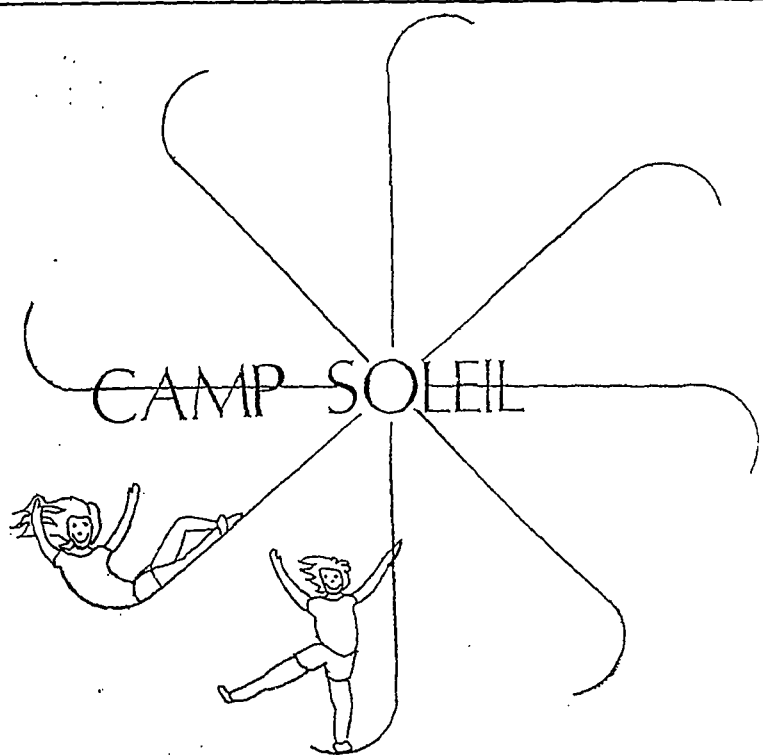
St-Esprit, Toi qui éclaires tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, Toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait, et qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue Te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de Toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec Toi dans la gloire éternelle. Merci de Ta miséricorde, envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière trois jours de suite. Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue, même si cela pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt que la grâce a été obtenue. Au bas, mettre les initiales de la personne exaucée).

A.M.B.

PRIÈRE AU ST-ESPRIT

St-Esprit, Toi qui éclaires tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, Toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait, et qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue Te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de Toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec Toi dans la gloire éternelle. Merci de Ta miséricorde, envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière trois jours de suite. Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue, même si cela pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt que la grâce a été obtenue. Au bas, mettre les initiales de la personne exaucée).

V.S.



CAMP DE JOUR

De l'énergie solaire en français

INSCRIPTION

Semaines de camps

Nom de l'enfant: _____ 6 juillet au 10 juillet: _____
Âge: _____ Adresse: _____ 13 juillet au 17 juillet: _____
20 juillet au 24 juillet: _____
Code Postal: _____ 27 juillet au 31 juillet: _____
Nom du parent: _____ 3 août au 7 août: _____
Téléphone: (rés.) _____ 10 août au 14 août: _____
(bur.) _____ 17 août au 21 août: _____
En cas d'urgence, contactez: _____ 24 août au 28 août: _____

Pour les enfants de 6 à 12 ans

N° d'assurance-maladie: _____

SITES: Edmonton: Parc Mill Creek et la Faculté Saint-Jean

Frais d'inscription: 45\$ par enfant par semaine. S.V.P. adresser votre chèque ou mandat-poste à l'ordre de l'A.C.F.A. régionale d'Edmonton (8925, 82ème avenue #100, Edmonton (Alberta) T6C 0Z2). L'A.C.F.A. ne remboursera aucun frais d'inscription après le début de la semaine à laquelle votre enfant est inscrit.

Pour informations: 469-4401

Un autre projet de l'A.C.F.A. régionale d'Edmonton

Lourde perte pour la paroisse St-Joachim

GUY LACOMBE

Le décès du Père Henri-Paul Lyonnais, survenu le 10 juillet dernier à la suite d'une longue maladie, a plongé dans la consternation les paroissiens de St-Joachim à Edmonton, de même qu'une multitude d'amis qu'il s'était faits tout au long de ses années de ministère en Alberta et Saskatchewan.

Né au Cap-de-la-Madeleine en 1922, Henri-Paul Lyonnais était entré chez les Oblats en 1941, après avoir terminé ses études secondaires au Juniorat de Chambly et au Séminaire de Trois-Rivières. Après ses premiers vœux, il se rendit au Scolasticat de Lebrét pour y faire ses études philosophiques et



Père Henri-Paul Lyonnais

théologiques.

Ordonné prêtre au Cap-de-la-Madeleine par Mgr Joseph Guy, o.m.i. le 1er février 1948, le Père

Lyonnais termina sa quatrième année de théologie puis fut nommé par ses supérieurs professeur au Juniorat Saint-Jean. Il y passa deux années. À cette époque, le supérieur était le Père Valérien Gaudet et le préfet des études le Père Eméric Drouin.

Par la suite, le Père Lyonnais se rendit à Blue Quills où il apprit la langue cree. Jusqu'en 1966, on retrouve le Père Lyonnais dans ce même district de Bonnyville, soit à la mission de Saddle Lake où il bâtit l'église et le presbytère, soit encore à l'école résidentielle de Blue Quills dont il fut le directeur de 1951 à 1957.

De 1966 à 1976, ce sont les missions du nord de la Saskatchewan qui bénéficieront de ses services. Il exerça son ministère à Makwa, Barthel, Loon Lake, Waterhen ainsi qu'à la paroisse Notre-Dame de la Paix de Meadow Lake dont il fut le curé de 1967 à 1976.

Après un bref séjour à la

paroisse Ste-Famille de Calgary, il passa deux années d'études à l'université Saint-Paul d'Ottawa où il se spécialisa en counselling.

De retour en Alberta, le Père Lyonnais exerça son ministère à St-Albert, mais à Noël 1980, l'obéissance rappela le Père Lyonnais en Saskatchewan, cette fois à la paroisse Notre-Dame de Lourdes, à North-Battleford. Ce séjour de cinq ans et demi à North-Battleford sera marqué cependant par d'importants revers de santé.

Néanmoins, le 3 septembre 1986, le Père Henri-Paul Lyonnais accepta de prendre charge d'une des plus vieilles paroisses de l'Alberta, la paroisse St-Joachim dont la fondation remonte à 1859.

Son séjour à St-Joachim aura donc été bref, mais suffisamment long pour que les paroissiens découvrent chez lui son remarquable sens de l'accueil, sa grande disponibilité, son souci de faire participer les laïcs à de nombreuses tâches apostoliques, et sa grande sensibilité qui en faisait un homme si aimable et si attachant.

Des centaines d'amis ont assisté aux prières qui ont eu lieu à St-Albert le lundi 13 juillet et aux funérailles qui ont eu lieu à St-Joachim le lendemain. Le Père Lyonnais a été inhumé au cimetière oblat de St-Albert.

À la congrégation des Oblats de Marie-Immaculée, de nouveau éprouvée par cette lourde perte, LE FRANCO offre ses plus sincères condoléances.

Marie Poburan quitte son poste

LUCIENNE BISSON

SAINT-ALBERT - Après une trentaine d'années vouées au

domaine de l'éducation dont 9 ans comme principale de l'école d'immersion Father Jan, Marie Poburan, prend sa retraite.

Graduellement, d'une façon assez accélérée d'ailleurs, Poburan, a vu le F.J., progresser tant au point de vue du nombre d'élèves qu'au point de vue de développement en connaissances intellectuelles.

En avril dernier, lors d'un concours oratoire provincial qui s'est tenu au Terrace Inn Hotel, d'Edmonton, elle (Poburan) avait la joie de voir deux de ses anciennes élèves, Nathalie Ferreira et Isabelle Methot, respectivement de 9e et 8e année, se mériter l'une la médaille d'or et l'autre la médaille d'argent. Ces deux dernières étaient étudiantes à l'école Marguerite d'Youville, une continuité de F.J..

Poburan a commencé sa carrière à l'école Vital Grandin de Saint-Albert, district n°3, où elle a enseigné pendant cinq ans, pour se retrouver par la suite à titre de vice-principale à l'école Albert Lacombe de S.A. également. Elle y est demeurée pendant 15 ans.

En guise d'adieu, un thé, organisé par le comité des parents a été servi en son honneur à la fin de l'année scolaire.

Poburan quitte son poste avec regret. Elle manquera ses assistants et ses élèves, a-t-elle fait remarquer au cours d'un petit discours de circonstance. Elle s'est dite ébahie et fière, de constater que ses petits «bout de choux» d'hier, sont maintenant devenus des presque hommes et femmes accomplis.

PROFESSIONNELS



ACCORDEUR DE PIANO
11309, 125e rue, Edmonton (Alberta) T5M 0M8
Téléphone: (403) 454-5733
Dery Piano Service
J.A. Dery R.T.T. Denis Busque R.T.T.

Century 21
Byron's Real Estate Ltd.
5620 - 104 rue
Edmonton, Alberta - T6H 2K2



CAMILLE DOUCET
agent immobilier

Téléphone: Bureau: (403)437-1430

McCuaig DESROCHERS

avocats et notaires

Au service de la
francophonie albertaine

500 Banque de Montréal
10199, 101e rue
Edmonton (Alberta) T5J 3Y4

426-4660



SERGE BOURGOIN

Représentant des ventes

Bur.: (403)462-4411
Rés.: (403)463-1535
Auto: (403)446-0313



Pour tous vos
besoins
en Immobiliers

Mary T. Moreau, LL. B.

avocate

Frohlich, Irwin et Rand

423-1984

747, 10104, 103e avenue
Edmonton (Alberta)
T5J 0H8



REALTY (1983) LTD.

Nos services s'étendent de St-Albert à
Edmonton incluant le secteur franco-
phone de Bonnie Doon.

200 - 14 rue Perron
St-Albert

Edm. Real Est.Brd.

Bur.: 459-7786

Dom.: 459-5491

Page: 480-8936



Guy Hébert



division de TARDIF TRAVEL LTÉE

Pour tous vos
besoins de voyage

appelez 423-1040

Albert Tardif
président

CARTES D'AFFAIRES ET PROFESSIONNELLES

ESPACE À LOUER

Téléphone: 423-5672

DR. COLETTE M. BOILEAU

DENTISTE

9634 - 142e rue
Centre d'Achat Crestwood
Edmonton (Alberta)
Téléphone: 455-2389

Benoiton & Associés Ltée

Comptabilité - Impôt

R.D. Benoiton, B. Comm., R.P.A.

Edmonton, Alta-#202, 8815-92e rue T6C 4J4 - Tél.:469-9694
Grande Prairie-#400, 9835-101e ave - Tél.:532-3587
Dawson Creek, C.B.-#19, 1405-102e ave - Tél.:782-2840

DUROCHER, MACCAGNO, MANNING & SIMPSON

avocats et notaires

suite 801, Esso Tower
10060 avenue Jasper

Edmonton, Alberta Tél: 420-6850 T5J 3R8

"Cadrin Denture Clinic"

Bernard Cadrin

Edifice G.B. 9562 - 82e avenue
Entrée ouest, plancher principal
Bur 439-6189 Rés: 465-3533

PAUL J. LORIEAU

Tel.: 439-5094

OPTICAL
PRESCRIPTION
Collège Plaza,
8217 - 112e Rue

DR. R. D. BREault

DENTISTE

Strathcona Medical Dental Bldg.

Pièce 302, 8225 - 105e rue, Tél: 439-3797

Ayotte Piché Insurance

Servics Ltd.

Auto, maison, locataire, vie, commerciale
Raymond Piché
#202, 10008 - 109 rue
Edmonton (Alberta)
T5J 1M4

422-2912

R.G. (Guy) QUELLETTE

Directeur des ventes (Nouvelles voitures)

104 ave & 120 rue
Edmonton (Alberta)

TÉL.: 488-4881

CROSSTOWN

MARIAGE

Laitres - Bélanger



Le samedi 4 juillet 1987, Suzanne Laitres et Michel Bélanger s'unissaient par les liens du mariage devant le Rév Père M. Proulx o.m.i. à l'église Marie-Reine à Marie-Reine (Alberta). Suzanne est la fille de M. et Mme Léo Laitres et Michel est le fils de M. Léo Bélanger.

Une réception a suivi au Complexe Nampa à Nampa (Alberta).

Les filles d'honneur étaient Marie-Ange Tailleux, Lorraine Moulun et Loretta Manning. Les garçons d'honneur étaient Brian Pardue, François Amyotte et Luc Bélanger. Rachelle Moulun était la bouquetière et Marc Moulun portait les alliances. Félicitations aux nouveaux mariés.



**L'Annuaire
des Organismes
et Commerçants
francophones '86
est disponible
gratuitement.
Composez
423-5672**

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

PLANIFICATEURS FINANCIERS D'EXPÉRIENCE

PROFESSIONNELS DU SECTEUR DES VENTES

Nous sommes à la recherche de **planificateurs financiers** et de **professionnels du secteur des ventes** qui sont hautement motivés. Si vous vous reconnaissez, et vous cherchez à améliorer votre situation d'emploi et votre rémunération, communiquez avec nous. La compagnie "LE GROUPE INVESTORS" offre:

- Une excellente rémunération
- Un programme d'entraînement professionnel
- Des bonis de performance
- Un plan d'achat d'actions appuyé par la compagnie
- Un programme de reconnaissance et de récompense
- Sécurité d'emploi

Pourquoi ne pas travailler pour l'une des plus grandes et des plus respectées des compagnies canadiennes dans le secteur de la planification financière?

Pour tout autre information, communiquer avec
Paul Denis au 468-1658



**Investors
Syndicate Limited**
PROFITEZ DE NOTRE EXPÉRIENCE

La Société historique héritage franco-albertain

est à la recherche d'un(e)

DIRECTEUR(TRICE)

FONCTIONS PRINCIPALES:

- Assurer la gestion financière de la Société.
- Assister le conseil d'administration dans le fonctionnement de la Société.
- Développer et administrer des projets de recherche sur l'histoire, le folklore et la culture populaire véhiculés par les franco-albertains.
- Assurer la gestion des documents entreposés au Centre de recherche de la Société.
- Responsable de la communication entre l'exécutif et les membres de la Société.

EXIGENCES:

- Expérience en administration et en planification.
- Bonne connaissance de l'histoire de la francophonie albertaine.
- Facilité à communiquer avec le public.
- Très bonne connaissance du français.
- Connaissance des ordinateurs IBM.

SALAIRE: À négocier

Prière de faire parvenir votre curriculum vitae à:

Lise Holeton, présidente
La Société historique héritage franco-albertain
C.P. 3078
St-Paul (Alberta)
T0A 3A0
Téléphone: (403) 645-4410

Secrétaire bilingue à la justice

N° du concours: AG0006-C-1-AFA

CALGARY - Comme secrétaire bilingue à la justice de la Cour du Banc de la Reine et la Cour d'Appel, vous devrez dactylographier des jugements et des rapports confidentiels et très complexes ainsi que de la correspondance en anglais et en français à partir du dictaphone, des notes en sténo et écrites à la main en utilisant une machine à traitement de textes. Vous serez aussi responsable pour prendre les rendez-vous et arrangements de voyage, répondre au téléphone, aider les autres employés de soutien et fournir des services de secrétariat à des Conseils et Commissions ad hoc spéciaux tel que requis.

QUALIFICATIONS: Un diplôme d'étude secondaire en plus de plusieurs années d'expérience comme secrétaire responsable, préférablement dans le domaine de la justice. D'excellentes compétences en dactylographie, sténographie et dictaphone ainsi qu'une très grande facilité d'expression dans la langue française sont requis. Une expérience préalable en traitement de textes est un atout. Des qualifications équivalentes seront considérées. Les candidats subiront des tests.

Salaire: 20 472\$ - 24 438

Date limite: 7 août 1987

Procureur général

S'il-vous-plaît nous faire parvenir un formulaire de demande d'emploi ou un curriculum vitae portant le numéro du concours à

Gouvernement de l'Alberta

Bureau d'administration du personnel

Pièce 1101

Édifice John J. Bowlen

620 - 7e avenue s.o.

Calgary, Alberta T2P 0Y8

Alberta

Offre d'emploi

**Les missionnaires Oblats de Marie-Immaculée
recherchent**

**un(e) aide-cuisinier(ère) et une
ménagère (à temps partiel)**

Pour leur nouvelle Maison provinciale
située à Edmonton

Si vous êtes intéressé(e), s'il-vous-plaît,
contactez **Hélène** ou **Agathe** au **459-2116**
ou le **488-4767**

Entrée en fonction: **Immédiatement**



*Association canadienne-française
de l'Alberta*

régionale de Rivière-la-Paix

Offre d'emploi

L'ACFA régionale de Rivière-la-Paix, grâce à une contribution du programme National de développement de l'emploi, projet de la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada, est à la recherche d'un candidat, pour le poste:

D'AGENT DE PLACEMENT

Fonctions: Le candidat choisi, en plus de recevoir une formation théorique et pratique en "counselling d'emploi", travaillera à implanter dans la région de Rivière-la-Paix, le projet: service de placement.

EXIGENCES REQUISES:

- Bénéficier de l'assurance-chômage
- Avoir complété avec succès un cours collégial
- Maîtrise du français essentiel, en plus d'une bonne connaissance de l'anglais
- Aptitude à travailler en public et en équipe
- Posséder une bonne connaissance de la région de Rivière-la-Paix
- Avoir le goût du défi
- Posséder une auto et être disponible à travailler en soirée

DATE D'ENTRÉE EN FONCTION: 17 août 1987.

DURÉE DU CONTRAT: 52 semaines

SALAIRE: à discuter, base 30 heures travail/semaine

Procédures de sélection: Faire parvenir votre curriculum vitae à Alain Tremblay, agent de développement, ACFA régionale de Rivière-la-Paix, C.P. 718, Falher, Alberta T0H 1M0, **AVANT LE 7 AOÛT 1987.**

* * Les entrevues auront lieu les 12 et 13 août 1987

Cette offre d'emploi s'adresse aux hommes et aux femmes également.



**Société du crédit agricole
Canada**

**Farm Credit Corporation
Canada**

FINANCES AGRICOLES

La Société du crédit agricole, une société d'État fédérale qui accorde du crédit hypothécaire à long terme aux agriculteurs canadiens, requiert les services d'un(e) conseiller(ère) en financement qualifié(e) pour gérer ses programmes de prêt agricole dans la région de l'Alberta.

RESPONSABILITÉS

La personne choisie sera appelée à accomplir des tâches de planification agricole, de conseil en crédit, d'évaluation, de prêt et d'administration.

QUALIFICATIONS

Une bonne connaissance de l'agriculture et la capacité de communiquer efficacement. Les candidat(e)s doivent avoir un diplôme en agriculture et posséder une expérience connexe.


LIEU DE TRAVAIL

Un poste à Lethbridge, Alberta, et un autre dans la région Centrale de l'Alberta.

TRAITEMENT

Ce poste des plus intéressants comporte une échelle salariale de \$21,000 à 42,000, avec augmentations économiques et au rendement annuelles. Les personnes intéressées sont priées de soumettre leur curriculum vitae en toute confiance à:


L. Abercrombie
Société du crédit agricole
1550, rue 10250 - 101
Edmonton, Alberta
T5J 3P4

	Construction de défense Canada	Defence Construction Canada
Construction de Défense Canada lance un appel d'offres pour remplacement des réservoirs d'eau chaude, bâtiment C-12 et H-19, Griesbach, bfc Edmonton (Alberta).		
La date limite prescrite de réception des soumissions est le jeudi 13 août 1987 .		
Pour de plus amples renseignements s'adresser à la section des plans à Ottawa (613) 998-9549.		
Référence ED 799 14 .		

Canada

	Transport Canada	Transports Canada
Airports Authority Group	Groupe de gestion des aéroports	
PROLONGATION DE LA PÉRIODE POUR LES OFFRES		
Projet: Édifice terminal aéronautique, travaux sur le site à l'aéroport de Yellowknife. Yellowknife, T.N.O.		
L'AVIS est par le présente donné que la date limite de réception des offres qui était précédemment le 20 juillet 1987 est prolongée jusqu'au 23 juillet 1987 .		

Canada

	Société canadienne d'hypothèques et de logement	Canada Mortgage and Housing Corporation
INSTALLATION DE LAMBRIS EXTÉRIEUR EN ALUMINIUM HAMPTON COURT		
16404 - 115^e RUE, EDMONTON, ALBERTA		
LES SOUMISSIONS cachetées, clairement indiquées en ce qui concerne le contenu et adressées au soussigné, seront reçues jusqu'à 14h, le mardi 4 août 1987, pour l'installation de lambris extérieur en aluminium à «Hampton Court» situé à Edmonton. Les documents de soumission peuvent être obtenus par les soumissionnaires à l'adresse ci-dessous mentionnée, et sont disponibles pour inspection au bureau d'Edmonton. Un dépôt de sécurité sera requis tel que décrit dans les documents de soumission et sera retenu par la Société pour assurer l'exécution du contrat.		
Ni la plus basse ni aucune des soumissions ne seront nécessairement acceptées.		
F. Wellock Gérant, Service Immobilier Société canadienne d'hypothèques et de logement 200, 10216, 124^e rue C.P. 1273 Edmonton (Alberta) T5J 2M8		

Canada

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

<p align="center">Offre d'emploi</p> <p align="center">ADMINISTRATEUR(TRICE)</p> <p>La Société Joseph Breton est à la recherche d'un(e) administrateur(trice) à temps plein.</p> <p>La Société administre la Villa Pascal, un foyer de soins pour 40 personnes âgées.</p> <p>Fonctions principales:</p> <ul style="list-style-type: none"> Gestion générale de Villa Pascal, dans les limites du budget d'opération et des politiques établies par le Conseil d'administration. Préparer et présenter les rapports financiers mensuels et annuels. Agir comme secrétaire auprès du Conseil d'administration. Diriger le personnel. <p>Exigences:</p> <ul style="list-style-type: none"> Bonne connaissance des deux (2) langues officielles du Canada. Posséder un minimum de deux années d'expérience en administration. Habilité à oeuvrer avec le public. <p>Salaire: Négociable selon qualifications et expérience.</p> <p><i>Veuillez faire parvenir votre demande d'emploi et votre curriculum vitae à:</i></p> <p align="center"> Jean Roy Delmas, Saskatchewan SOM OPO Tél.: (306) 445-6538 </p>

Nécrologie



À la mémoire de M. Zoël Côté

† - Zoël Côté est né à Danville (Québec), le 9 septembre 1897, de David Côté et de Délia Biron. Il arrive en Alberta en 1909 avec sa famille et fréquente les écoles Sacré Coeur et Grandin à Edmonton.

En 1916, il suit ses frères Alphonse et Adrien vers le nord et prend son «homestead» où s'organisera le village de Donnelly. En

1917, il est conscrit dans l'armée canadienne, faisant partie du 22^e régiment; il fait son entraînement au Canada et en Angleterre, et ce n'est qu'en 1919 qu'il revint à sa terre, à son village.

En 1923, il rencontre Marie, fille de Louis Dentinger et Priscille Boulet, et ils se marient en mars 1924. Sept enfants naissent de ce mariage:

Gertrude -Mme Sylvio Benoit
 Juliette -Mme Paul Pilon
 Emilienne -Soeur Catherine c.s.c.
 Gabrielle -Mme Roger Laroche
 Lucien (sa femme Albertine Lavoie)
 Jeannine -Mme Norman Chalifoux
 Pierrette -Mme Robert Wiart

La famille Zoël Côté est au premier rang de l'organisation scolaire et paroissiale; Zoël est commissaire d'école, marguillier, secrétaire actif des fermiers unis, il s'occupe des coopératives de grain et de bétail et toujours de la société agricole. Au travail de la ferme s'ajoute les innombrables «mitaines», ces réunions où l'entraîne et le sens d'organisation de Zoël sont recherchés. Une imposante collection de plaques et de rubans témoigne de l'appréciation de l'entourage. Il faisait bon voir la vivacité de l'amitié, de part et d'autre, quand Zoël rencontrait ses connaissances et ses vieux amis dans ces réunions.

À travers tout ce travail, toutes ces activités, l'éducation et les études pour les filles et pour Lucien, demeurent la grande priorité. Si c'est nécessaire, il peut être sévère et quand il dit «c'est

assez», on ne discute pas. La ferme, le jardin, les arbres, les fleurs de tante Marie, tout reflète l'ordre, la propreté. Quand ça allait très bien il disait «eh bateau de bateau» et quand la neige avait enseveli la récolte encore une fois, il disait la même chose avec autant d'émerveillement que de reproche. Il a conservé précieusement et cultivé les liens avec les cousins et le pays du Québec, en allant visiter là-bas ou par son accueil chaleureux quand on venait chez lui. Durant les dernières années, il a réveillé ses talents pour le dessin et la peinture à l'huile qu'il avait tant aimés du temps de l'école.

Mais on ne peut résumer sa vie par une énumération de faits. Dans la voix chaude de tante Marie quand elle dit Zoël, ou monsieur Zoël pour les occasions plus formelles, se reflètent la fierté et l'amour; et toute une génération et plus ont connu le précieux mélange d'amitié, d'estime et de bien-être dans ces mots: chez Zoël, oncle Zoël. Ce n'était pas par manque de respect ou par une familiarité facile, au contraire. Il y avait entre voisins ou avec la famille et avec Zoël lui-même, un genre de conspiration joyeuse qui disait dans ces mots tout un monde de voisinage, de souvenirs communs d'amitié: Zoël, oncle Zoël!

Avec tante Marie et la famille, avec les 28 petits enfants et les 18 arrière-petits enfants, avec sa soeur Émilienne, Soeur Régine, nous partageons la peine de son départ et ce n'est pas une peine d'un jour; mais si la peine est si profonde c'est que dans sa générosité il nous laisse une richesse de souvenirs qui remplissent l'intimité du coeur et de l'âme.

Composé par
Elphège Boulet

Connelly McKinley Ltd. Salon funéraire	
	
10011, 114^e rue Edmonton (Alberta) 422-2222	
9, Muir Drive St-Albert 458-2222	265, rue Fir Sherwood Park 464-2226

Paroisses francophones Messes du dimanche Immaculée-Conception 10830, 96^e rue Dimanche: 10h30
St-Albert Chapelle Connelly McKinley 9, Muir Drive Dimanche: 10h
Ste-Anne 16422, 99A avenue Dimanche: 11h
St-Thomas d'Aquin 8760, 84^e avenue Samedi: 19h Dimanche: 9h et 11h
St-Joachim 9928, 110^e rue Samedi: 17h Dimanche: 10h30
Ste-Famille à Calgary 1719, 5^e rue s.o. Samedi: 17h Dimanche: 10h30

	Construction de défense Canada	Defence Construction Canada
Construction de Défense Canada lance des appels d'offres pour réparations intérieurs du réservoir à carburant #3, bfc Edmonton (Alberta) et construction d'addition et rénovation au bâtiment 146, Camp Wainwright, bfc Calgary (Alberta).		
La date limite prescrite de réception des soumissions est le jeudi 13 août 1987 et le jeudi 20 août 1987 .		
Pour de plus amples renseignements s'adresser à la section des plans à Ottawa (613) 998-9549.		
Référence ED 799 18 et WR 703 10 .		

Canada

	Commission canadienne des transports	Canadian Transport Commission
À TITRE DE RENSEIGNEMENT		
Dossier no: 2-A1069-5		
Rôle no: 10273		
DATE: Le 17 juillet 1987		
AIR TRANSAT, A.T. INC. - REQUÊTE EN VUE D'EXPLOITER UN SERVICE AÉRIEN COMMERCIAL		
Air Transat, A.T. Inc. a demandé au Comité des transports aériens l'autorisation d'exploiter un service aérien commercial d'affrètement international (classe 9 - 4) pour le transport de personnes, de marchandises et de courrier au moyen d'affrètement avec réservation anticipée, au moyen d'affrètement pour voyage tout compris, au moyen d'affrètement avec participation à but commun et au moyen d'affrètement sans participation entre le Canada et tout autre pays, à partir d'une base située à Montréal (Québec), au moyen d'aéronefs à voilure fixe du groupe F.		
Tout intéressé peut intervenir pour appuyer ladite requête, s'y opposer ou en réclamer la modification conformément aux règles générales de la Commission canadienne des transports. Les interventions doivent être déposées au plus tard le 24 août 1987 , avec une preuve de leur signification à la partie requérante.		
Le Comité fera parvenir, sur demande, plus de détails sur la requête et les modalités de dépôt des interventions conformément aux règles susmentionnées. Toute demande doit être postée ou remise au Secrétaire du Comité des transports aériens à Ottawa (Ontario) K1A 0N9.		
Les demandes peuvent aussi être envoyées par télécopie au no (819) 997-6727 ou par télex au no 053-4254/053-3615.		
Si de plus amples renseignements sont requis, vous pouvez communiquer avec le soussigné ou E. Kalmakoff au numéro (819) 997-6226.		
M. Holoshka pour le directeur suppléant Direction de l'Analyse et des Permis Comité des transports aériens		

Canada

BLOC-NOTES

LE FRANCO
Le seul journal de langue française de l'Alberta Depuis 1929



**La ligne des
Bonnes
Nouvelles**

Appelez ou écrivez au journal afin de faire part de la tenue d'événements à buts non-lucratifs se déroulant dans votre communauté. Une courtoisie de AGT

À compter du 1er août 1987, le Bloc-notes sera à la disposition de tout organisme voulant annoncer un événement sans frais d'admission (ex.: réunion hebdomadaire, mensuelle, exposition culturelle, rencontre de clubs sociaux,

BONNYVILLE

ENEZ vous divertir tout en contribuant au Fonds du Centre culturel de Bonnyville. La chance vous attends à la salle Stampede les 5, 16, 17 et 31 août.

CALGARY

etc.). Ce service est gratuit. L'information pertinente devra nous parvenir au moins quinze (15) jours avant la date prévue de l'événement. L'heure de tombée est le jeudi à 16h.

ATTENTION!! ATTENTION!! Le Carrefour sera fermé pour inventaire et déménagement à partir du 18 juillet et ce, jusqu'au 18 août. Réouverture le 19 août dans les nouveaux locaux situés à l'adresse suivante: 350-902, 11e avenue S.O., Calgary (Alberta) - Numéro de téléphone: à communiquer.

LA GARDERIE FRANCOPHONE «Pommes de Reine» à Calgary est à la

recherche d'une personne qualifiée pour le poste de directeur(trice). Communiquez avec Marc Lalonde au numéro 278-8478.

NOUS DÉMÉNAGEONS... L'ACFA régionale de Calgary est à la recherche de bénévoles pour aider à préparer le déménagement qui aura lieu le 31 juillet 1987. Si vous êtes intéressés à consacrer quelques heures de votre temps, n'hésitez pas à communiquer avec nous au numéro 228-4095. Merci à l'avance de votre coopération!

DIVERS

Cet été du 31 juillet au 3 août le POW-WOW de LAC-LA-BICHE présente; Mamowapik à la mission de Lac-la-Biche. Venez célébrer votre patrimoine. Nous aurons un camp public, organisé par la Société des Acadiens, pour ceux intéressés à participer au Pow-Wow de Lac-La-Biche aussi bien que la journée Mamowapik qui se passe le 2 août. Nous allons aussi avoir la cantine

«Chez Denise» qui offre de la poutine québécoise et autres délices. Il y aura un spectacle en plein air avec l'invité spécial: Jim Corcoran. Venez en grand nombre! Pour plus d'informations, veuillez contacter le 468-6747 à Edmonton.

L'ASSOCIATION CULTURELLE Franco-canadienne de la Saskatchewan célèbre cette année son 75e anniversaire de fondation. Au nombre des activités commémorant cet événement, l'A.C.F.C. organise un grand «Souper des Retrouvailles» le 2 août prochain dans le cadre de la Fête Fransaskoise à Prud'homme. Pour cette occasion et pour affirmer les liens qui unissent tous les francophones originaires de la Saskatchewan, l'A.C.F.C. invite tous les Fransaskois et Fransaskoises qui habitent maintenant en Alberta, à communiquer par téléphone avec son bureau provincial le plus tôt possible: au (306) 569-2188 nous acceptons les frais d'interurbains.

REGIONALE DE FORT McMURRAY Veuillez noter que le Secrétariat de l'ACFA ainsi que la librairie le Carrefour seront fermés pendant tout le mois de juillet 1987. Cette fermeture pourra nous permettre de reprendre des forces pour la rentrée d'automne. Ceux qui auront des messages importants à livrer pourront communiquer avec le président M. Roland Péro en composant le 791-2799. Bon été et bonnes vacances à tous les membres et amis de la régionale de Fort McMurray.

ST-PAUL

EXPOSITION HÔPITAL Ste Thérèse Le musée historique de St Paul «Historical Museum» ouvre ses portes pour la saison d'été. Afin de souligner l'ouverture du nouvel hôpital Ste Thérèse, le musée fait revivre les services de l'hôpital depuis sa fondation et d'autres services médicaux depuis 1907. On vous invite à visiter ces expositions entre 10h et 17h du lundi au vendredi.

FORT McMURRAY

CALGARY

RECHERCHE commis de bureau bilingue avec connaissance en traitement de textes. Temps plein. Téléphonez au numéro 290-0760.

RECHERCHE secrétaire bilingue avec un peu de connaissance en mise en page diverses, 40 heures/semaine. Salaire à discuter. Téléphonez 277-3063 - TSD Printing.

JEUNE FILLE de 15 ans offre ses services comme gardienne pour tout l'été. Demandez Jean-Pierre: 245-8524

RECHERCHE une gardienne non-fumeuse pour les lundis et mercredis après-midi à partir du 8 septembre. Il y a un bébé de 2 mois et un enfant de 4 ans. Transport disponible. Demandez Nadine: 245-3350

RECHERCHE une gardienne à temps partiel. Contactez Lise au 295-8168.

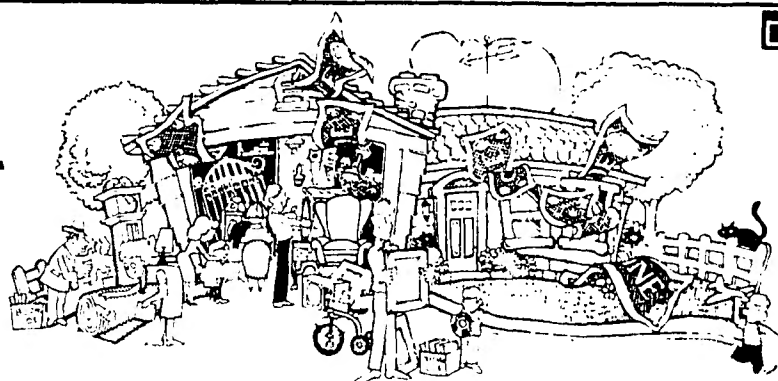
DAMÉ ferait ménage dans les maisons privées, demandez Mme Langevin au 277-7601

RECHERCHE une personne de confiance pour s'occuper de mon bébé de huit mois, à temps partiel, à partir du mois de septembre. Prêt à faire également des travaux ménagers. De préférence non-fumeuse. Sud-ouest de Calgary. 242-8529.

RIVIÈRE-LA-PAIX

À VENDRE à High Prairie (Alberta) 1/4 section, 40 acres, coupés, pilés avec un réservoir et aussi 1/4 section, 145 acres en foin avec maison 3 chambres à coucher 2 étages + établi pour travailler. Peut se vendre séparément. 523-2232 après 16h.

LE FRANCO
Le seul journal de langue française de l'Alberta Depuis 1929



Les petites annonces

NOUVEAU SERVICE

Chers lecteurs, chères lectrices,

Dans le but de vous donner un service plus approprié et répondant à vos besoins, Le Franco vous offrira à compter du 1er août 1987 une section de petites annonces.

Les tarifs seront les suivants: 4\$ pour 25 mots ou moins pour une (1) parution (1 semaine); 7\$ pour 25 mots ou moins pour deux (2) parutions (2 semaines). Plus de 25 mots - 0,10¢ du mot additionnel.

Petites annonces encadrées: ajouter 2,50\$ pour l'encadrement.

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement: chèque ou mandat-poste à

EDMONTON

INTERPRÈTE - MUSICIENNE - Pour une note spéciale à votre célébration de mariage... Joanne (Martineau) Lamoureux. Pour réservation composez le 483-8979. 01/9

Des LEÇONS DE PIANO offrent à l'automne 1987 par stagiaire sous la direction d'un professeur qualifié. Débutant à la troisième année de piano, enfant et adulte les bienvenus. Contactez Nicole ou Michèle au 468-1044 ou 469-8486. 4/8

À LOUER pour le 1er juillet, une chambre à coucher dans une grande maison près de la Faculté Saint-Jean. Contactez Thérèse au 939-2610 jusqu'au 26 juin et après cette date composez le 645-2664. 28/7

À VENDRE - Maison de six pièces, sur trois acres de terrain, entouré de bois, située près de la route 16 à Hubbles Lake, près de Stony Plain. Elle com-

notre bureau avant le lundi à midi. Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Le Franco ne facturera aucune annonce. Aucune cancellation acceptée après le lundi à midi.

Toute cancellation de petite annonce peut toutefois être faite par téléphone en composant le 423-5672. Nous n'acceptons pas les frais d'appel.

Votre chèque ou votre mandat-poste devra être fait à l'ordre de: Le Franco.

Adressez votre envoi comme suit:

**Les petites annonces
Le Franco
10 008, 109e rue
Edmonton (Alberta)
T5J 1M4**

prend trois chambres à coucher, un salon, une salle à manger, une grande cuisine, un sous-sol fini avec une chambre, salle de séjour avec bar, cave-à-vin et pièce de lavage. Extérieur style normand français, intérieur style Louis XV, double garage, atelier chauffé de 800 pi. ca.. Doit être vu. Demande 97 000\$. Pour informations ou rendez-vous, composez le 963-6868. 4/8

À VENDRE - Divan de forme «L», Tweed beige, 3 ans d'usage, protection antistatique «Scotch Guard». Payé 750\$, laisserais à 350\$ ou meilleure offre. Téléphonez au 466-4451. 28/7

GARDIENNE temporaire vivant à l'extérieur requise pour deux enfants (2 ans et un an) chez moi du 15 octobre 1987 au 11 décembre 1987. Heures de travail 8h à 17h. Composez 432-9339 après 17h30. 28/7

LA PREMATERNELLE FRANCOPHONE d'Edmonton RECHERCHE un profes-

seur à temps partiel pour l'Ecole Enfantine pour enseigner à des enfants de trois ans. Si vous êtes intéressés, contactez Yvonne au 463-3402 ou faites parvenir votre curriculum vitae au bureau de l'ACFA régionale d'Edmonton avant le mois de septembre 1987. 14/7

RECHERCHE gardienne adulte à temps partiel pour un petit garçon de 5 mois. Je demeure dans la partie nord d'Edmonton. Reçus exigés. Appelez après 17h à 478-9310. 14/7

GARDIENNE francophone demandée pour fille de quatre mois du lundi au vendredi de 15h à 19h commençant au début septembre (Edmonton Sud). Téléphonez à Eugene ou Cheryl Trotter au 438-2390.

1ER TOURNOI de tennis francophone au parc «King Edward», terrain de tennis communautaire, 81 ième rue et 80 ième avenue, Edmonton. Frais d'inscription: \$10.00. Classe: Intermédiaire (B) homme et femme. Classe: Débutant(e) homme et femme. Date limite d'inscription: Le jeudi 30 juillet. Pour vous enregistrer contactez Guyl Bisson (Intech Drilling Tools Inc.) au 438-0834.

APPARTEMENTS À LOUER - 1 appartement avec 2 chambres à coucher et grand balcon: 490\$ tout compris; 2 appartements à 1 chambre à coucher situés près de l'Hôpital Général: 400\$ tout compris. Appelez Sandra au 276-5335.

VENTE DE DÉMÉNAGEMENT - Cage d'oiseaux ronde sur pieds: 10\$; Congélateur debout de marque Hotpoint, 14,8 pieds cubes: 150\$; 2 bureaux, 3 tiroirs, propre, avec carte géographique: 60\$ chacun; 1 téléviseur noir et blanc de marque Sylvania, 10 pcs: 35\$; Un ensemble de pots à café, sucre, farine, une boîte à pain et une poubelle: 35\$ pour l'ensemble; chaise berçante pour enfants: 7\$; jouets: petite chaise haute, panier d'épicerie, lits d'enfants: 8\$ chacun; 1 tente de camping pour 6 personnes, neuve: 70\$. Demandez Suzanne au 948-2632 (Airdrie)

Ça vaut la peine de le voir.

ÇA VA VOUS ÉBLOUIR!



Voyez et entendez quelques uns des interprètes ethno-culturels les plus célèbres de la nation durant le Festival du Patrimoine Canadien 1987, du 29 juillet au 3 août, au travers de l'Alberta. Partagez un message d'anticipation des Olympiques d'hiver avec les meilleurs chanteurs, musiciens et danseurs des quatre coins du Canada.

Venez voir une production de chorégraphie originale par le directeur artistique Jacques Lemay, renommé pour ses fantaisies à l'Expo 86 et au festival «Royal Manitoba» honorant Sa Majesté la Reine Elizabeth II.

Ne manquez pas les activités à ces dates:

PROGRAMME DU FESTIVAL DU PATRIMOINE CANADIEN 1987		
29 juillet	Musée Fort Macleod, Fort Macleod	11h00
	Centre d'interprétation Frank Slide	16h30
	Col du Nid de Corbeau	
30 juillet	Amphithéâtre Elkwood, parc provincial	20h00
	Peter Loughheed	
31 juillet	Terrasse Rouge, Banff	16h30
1er août	Complexe récréatif Caroline, Étang Caroline	10h00
	Bower, Red Deer	16h00
2 août	Parc Hawrelak, Edmonton	12h45
3 août	Parc «Princess Island», Calgary	16h30

Commandité par le Secrétariat d'Etat/Multiculturalisme, avec le concours de «Alberta Culture and Multiculturalism»



Aide à enrichir votre vie **Alberta**
CULTURE AND MULTICULTURALISM

Rappelez-vous!

LE JOUR DE TOMBÉE du FRANCO

est
le



JEUDI, 4:30 P.M

LE FRANCO

Le seul journal de langue française de l'Alberta Depuis 1928